Notiziario
COMUNALE
di Appiano e Caldaro
17 gennaio 2014 | N. 3

Foto: allesfoto.com

Polenta di Caldaro

Dopo un ricco raccolto la polenta di Caldaro torna sugli scaffali; si rinnova la tradizione di un prodotto strettamente collegato con la storia e l'identità di Caldaro.

Polizia Municipale di Caldaro

Permessi speciali

È arrivato il momento di chiedere il rinnovo dei permessi speciali per la sosta a pagamento per frontisti.

Pagina 3

Comune di Appiano

Grande festa per una concittadina

La signora Rosa Stuefer Marshall è arrivata ad un importante traguardo: l'11 gennaio ha compiuto 105 anni.

Pagina 4

Jugendienst Überetsch

"72 ore senza compromessi"

Le associazioni giovanili e youngCaritas cercano organizzazioni del sociale per affidare importanti progetti ai ragazzi.

Pagina 6

Comune di Caldaro - Ufficio Elettorale

Verificare la tessera elettorale

Domenica 9 febbraio si svolgerà il referendum confermativo provinciale per la democrazia diretta. Con l'anno 2001 è stata introdotta la nuova tessera elettorale, e le persone che hanno sempre votato in occasione di elezioni e referendum hanno esaurito gli spazi liberi. In questo caso è sufficiente presentarsi all'ufficio elettorale del Comune di residenza con un documento di riconoscimento valido e la vecchia tessera elettorale.

Per ulteriori informazioni rivolgersi all'Ufficio Elettorale, tel. 0471 968831 o 0471 968830.

GIUNTA COMUNALE DI CALDARO

Ecco alcune delibere adottate dalla Giunta Comunale lo scorso 7 gennaio

Approvati i seguenti incarichi:

- la ditta Stofner Monika Karla con il servizio di custode e di pulizia ordinaria per la parte appartenente al Comune della casa cattolica delle associazioni di Caldaro, per un compenso annuale di euro 20.000 più IVA per la durata di un anno, con decorrenza dal 01/01/2014 fino al 31/12/2014.
- la ditta SOS di Bolzano con la manutenzione dell'impianto di segnalazione gas presso il garage sotterraneo "Trucci", per il compenso annuale di euro 600 più IVA per tre anni consecutivi;
- la ditta Metallbau Vorhauser di Caldaro con l'adattamento della ringhiera della scala di emergenza presso la vecchia scuola elementare di Caldaro/Paese per il compenso di euro 3.680 più IVA;
- la ditta AVE Rottamix di Appiano con il servizio dello svuotamento dei contenitori per vetro e carta delle ditte di Caldaro verso il pagamento di euro 8,40 più IVA per ogni svuotamento con decorrenza 01/01/2014 fino al 31/12/2015.

COMUNE DI CALDARO - COMMISSIONE EDILIZIA

Ordine del giorno della seduta della Commissione Edilizia Comunale del 20 gennaio, ore 15

1. **Presa di conoscenza del verbale della seduta del 16 dicembre 2013;**
2. **Andergassen Erich, Caldaro - via Göller 1/A:** Richiesta di rinnovo della concessione edilizia per i lavori di costruzione ancora da ultimarsi riguardanti il risanamento energetico con ampliamento della casa d'abitazione sita sulla p.ed. 1938, C.C. Caldaro, in via Göller 1/A;
3. **Moser Franz Josef, Caldaro - S. Giuseppe al Lago 22:** Progetto per lo spostamento del pontile n. 35 (p.f. 4225, C.C. Caldaro) verso nord nonchè per l'esecuzione di lavori di riempimento terra sulla p.f. 4236/2, C.C. Caldaro, in località "Klughammer";
4. **Atz Verena, Termeno - Strada del Vino 108:** 3° progetto di variante per l'esecuzione di lavori di miglioramento fondiario sulle pp.ff. 1668/2, 1666/1 e 1633, C.C. Caldaro, in località "Dorner" (Pianizza di Sotto);
5. **Strozzega Stefan e Morandell Helga, Caldaro - S. Antonio 59/A:** Progetto per la costruzione di un deposito per minuzzoli di legno sulla p.f. 3201/1, C.C. Caldaro, in S. Antonio;
6. **E.R.B.E. - Cooperativa di gestione e produzione Soc. Agricola, Merano - via Goethe 7:** Progetto per l'esecuzione di lavori di spianamento e per la costruzione di un muro di sostegno nel vigneto sulla p.f. 1562, K.G. Kaltern, in località "Pianizza di Sopra";
7. **Florian Armin, Caldaro - via Garnellen 15/A:** Progetto per lavori di movimento terra in sanatoria secondo l'art. 85 della L.P. n. 13/97 nonchè per la costruzione di un edificio aziendale adibito ad uso agricolo secondo la deliberazione della Giunta Provinciale n. 1028 del 31.03.2003 sulla p.f. 425/2, C.C. Caldaro;
8. **Florian Armin, Caldaro - via Garnellen 15/A:** Progetto per la costruzione di una stalla per cavalli sulla p.f. 425/2, C.C. Caldaro, via Garnellen;

CONSIGLIO COMUNALE DI CALDARO

Ordine del giorno della seduta del Consiglio comunale del 20 gennaio, ore 19

- Approvazione del verbale della seduta del 16 dicembre 2013.
- Interpellanza dei membri del Consiglio comunale dott. Irene Hell, dott. Heidi Egger e Harald Weis del partito "Dorfliste Kaltern-Caldaro" riguardante l'adempimento delle condizioni per la modifica urbanistica da "bosco" a "zona verde agricolo".
- Interpellanza del membro del Consiglio Comunale Helga Morandell cgt. Strozzega del partito "Freiheitliche Partei Südtirol" riguardante "l'intenzionale ampliamento della pianta organica".
- Approvazione del regolamento cimiteriale.
- Approvazione del regolamento per il deposito di materiale di scavo nella cava di ghiaia "Ziegelstadel".
- Approvazione dei bilanci di previsione dei Vigili del Fuoco di Caldaro per l'anno 2014.
- Approvazione del piano di attuazione della zona residenziale C2 - zona di espansione sulla p.f.1414/2, C.C. Caldaro, a Pianizza di Sopra.
- Varie ed eventuali.

CityBus Perché è comodo e rispetta l'ambiente!

Dorfliste Kaltern-Caldaro

Cosa é rimasto del bosco?

Anche nel nuovo anno partiamo con slancio ed impegno presentando subito un'interpellanza per la seduta del Consiglio comunale di gennaio. Trattiamo un tema concernente il bosco che, accanto al lago è uno degli argomenti che più ci stanno a cuore.
Caldaro è un comune che dispone di vaste aree boschive. Queste aree non hanno solo un valore importante per la ricreazione per la nostra gente e gli ospiti, ma svolgono anche una funzione economica e soprattutto ecologica. Non è necessario essere un o una verde fondamentalista per osservare con attenzione il benestare dei nostri boschi. È troppo importante per tutti noi ed è confortante che in tanti reagiscano con sensibilità a interventi nella natura. Fenomeno che abbiamo potuto osservare quando recentemente nel comune di Appiano si pensava di modificare la destinazione di ca. 20 ettari di bosco in zona agricola, a scopo di lucro.
Ma non sempre è possibile evitare che zone boschive vengano dissodate e destinate ad altri usi. L'ultima consistente modifica di destinazione d'uso a Caldaro è stata eseguita nell'anno 2008 quando 3,8 ettari di bosco sono stati destinati a zona agricola per poi essere venduti. La relativa richiesta è stata approvata dal comitato forestale provinciale ma a condizione che il ricavo venga reinvestito in beni di uso civico. Sono in programma investimenti a beneficio della comunità come l'istituzione di parchi, rimboschimenti ecc. Chiediamo allora a quanto ammontano le entrate derivanti dalla vendita del bosco, quanto è stato reinvestito e se ci sono ancora somme residue disponibili.
La seduta è convocata per il 20 gennaio con inizio alle 19 nella sala del consiglio del municipio ed è pubblica.

Irene Hell - Heidi Egger - Harald Weis
Dorflistekalterncaldaro.blogspot.it

Comune di Caldaro - Polizia Municipale

Permessi speciali per la sosta a pagamento per frontisti

I frontisti delle zone Vicolo Stella, Sölva, Weinterasse, Bichl, Pfleganger, Via Gungano e Via Penegal dal n. 1 al 10 possono fare richiesta riguardo al rinnovo del permesso speciale per la sosta a pagamento. Il modulo di richiesta può essere ritirato presso l'ufficio della Polizia Municipale durante l'orario di apertura (lunedì, martedì, giovedì e venerdì dalle 8.30 alle 12 e lunedì dalle 15 alle 17). Inoltre è possibile scaricare il modulo dal sito del Comune. La domanda compilata deve essere inoltrata all'ufficio suindicato entro il 24 gennaio. Insieme alla domanda può essere presentata anche l'autorizzazione ancora valida; dopo una verifica questa sarà rinnovata. Il contributo annuale comporta 180 euro ed è pagabile presso la Cassa di Risparmio di Caldaro oppure presso l'ufficio della Polizia Municipale.

La Polizia Municipale

ACCADEMIA DEL VINO ALTO ADIGE

L'ABC dell'enologia
Bastano tre ore per acquisire i rudimenti ed una panoramica d'insieme sull'argomento del vino: una serata riservata ai principianti assoluti fatta di spiegazioni e degustazioni senza il timore di fare domande fuori luogo. Scoprite come viene prodotto il vino, qual'è la temperatura giusta per bere il vino, qual'è il bicchiere giusto e anche come viene degustato: cosa vedo e sento.

Relatore: Sommelier
Data: martedì 28 gennaio, ore 19-22
Luogo: Accademia del vino Alto Adige, Caldaro
Prezzo: 55 euro

Iscrizioni e informazioni
Accademia del vino Alto Adige
Piazza Maria von Buol 4A, Caldaro
Tel 0471 964609, info@weinakademie.it.
www.suedtiroler-weinakademie.it

Club Amatori Bocce Caldaro

Invito all'assemblea ordinaria annuale

Con la presente invitiamo tutti i soci a partecipare all'assemblea ordinaria annuale che si terrà sabato 18 gennaio in prima convocazione alle ore 14 ed in seconda convocazione alle 14.30 presso la sala del bocciodromo di via Castelvecchio 45 a Caldaro.

Ordine del giorno

- Saluto del presidente
- Nomina del presidente e segretario dell'assemblea
- Lettura del protocollo dell'assemblea 2013
- Relazione sulle attività svolte nell'anno 2013
- Relazione finanziaria del tesoriere
- Relazione dei revisori dei conti
- Varie ed eventuali

Nel porgere a tutti gli iscritti gli auguri per un felice 2014, il direttivo si attende una partecipazione numerosa e interessata.

Il presidente
Ernst Rohregger

COMUNE DI APPIANO

Cari cittadine e cittadini di Appiano,

nel caso di nevicate gli operai del cantiere comunale prestano costantemente un servizio di pronto intervento. 24 persone suddivise in due turni sono a disposizione per lo sgombero della neve. Questo servizio segue un piano preciso: in primo luogo vengono sgomberate dalla neve le strade. A questo riguardo hanno la priorità le linee del citybus ed i tratti di strada pericolosi. Seguono poi i marciapiedi, i parcheggi e le piazze. Gli automezzi per lo sgombero della neve possono essere impiegati soltanto se la coltre di neve è alta almeno cinque centimetri. Contemporaneamente allo sgombero della neve viene sparsa anche una miscela di sale e ghiaia. I marciapiedi vengono puliti con sgombraneve a turbina.

Chiaramente non sarà possibile sgomberare contemporaneamente tutti i luoghi indicati. Invitiamo pertanto la popolazione a comprendere la situazione ed anche a collaborare: strade, su cui sono state parcheggiate autovetture su entrambi i lati, non possono essere sgomberate dalla neve. Vi invitiamo pertanto a non parcheggiare al di fuori delle aree appositamente delimitate!

L'entrata alle case d'abitazione ed il marciapiede davanti a terreni privati devono essere sgomberati dalla neve dagli stessi proprietari. Vi invitiamo a non gettare poi però la neve sulla strada, bensì ad accumularla sul Vostro terreno.

Allo sgombero della neve sulle strade provinciali non provvede il Comune, bensì il servizio strade della Provincia, mentre allo sgombero della neve sui marciapiedi di queste strade e vie provvede il cantiere comunale.

I nostri operai sono addetti allo sgombero della neve per oltre cento chilometri di strade e marciapiedi e svolgono questa mansione in maniera esemplare. Con la Vostra collaborazione si potrà far fronte ancora meglio a questa faticosa incombenza.

Il vostro sindaco

Wilfried Trettl

Comune di Appiano

La cittadina più longeva ha compiuto 105 anni

L'11 gennaio la signora Rosa Stuefer Marschall, ospite del pensionato e casa di degenza San Paolo, ha compiuto il 105esimo anno di vita. È così la cittadina più longeva del Comune di Appiano. Il sindaco Wilfried Trettl e la capofrazione Wally Kössler hanno prontamente colto l'occasione per festeggiare l'ultracentenaria a nome dell'Amministrazione comunale. Presenti alla festa erano anche i parenti, gli amici ed i rappresentanti della casa di riposo. Il coro dei bambini di San Paolo ha omaggiato la festeggiata con una bella serenata.

Rosa Stuefer Marschall nacque nel 1905 a Gries, ultima di cinque figli. Visse gli orrori della prima guerra mondiale da bambina. Dopo la scuola elementare lavorò come domestica e successivamente come cameriera presso vari hotel italiani. Nel periodo delle opzioni emigrò in Austria dove conobbe l'altoatesino Roman Marschall. Si sposarono nel 1943 ad Innsbruck e vissero per alcuni anni in Germania. Al loro ritorno, si insediarono a Riva di Sotto e costruirono una casa a Castelfirmiano. Dopo la morte del marito Rosa Stuefer, senza bambini, adottò il nipote e figliastro Roman Hafner. Fino all'età di 89 anni visse autonomamente nella propria casa per poi trasferirsi presso la casa di riposo di San Paolo, dove a tutt'oggi viene premurosamente curata ed assistita.

L'amministrazione comunale si complimenta ancora con la signora Rosa Stuefer Marschall per il traguardo raggiunto!

Il sindaco Wilfried Trettl fà gli auguri alla signora Rosa Stuefer Marschall, la cittadina più longeva di Appiano, per i 105 anni di età.

CONSIGLIO COMUNALE DI APPIANO

Ordine del giorno della seduta consiliare del 22 gennaio, ore 18

- Approvazione del verbale della seduta del Consiglio comunale del 18/12/2013.
- Comunicazioni del Sindaco.
- Sostituzione della Sig.ra dott.ssa Walburga Kössler-Thaler quale membro del consiglio di amministrazione della società Notiziario comunale Appiano-Caldaro srl.
- Designazione dei rappresentanti comunali nella commissione tecnica per lo svolgimento del procedimento di controllo riguardante il rispetto dei criteri di qualità da parte delle organizzazioni turistiche.
- Modifica del regolamento comunale per la detenzione e conduzione di cani.
- Sdemanializzazione di superfici dal demanio pubblico - ramo strade e trasferimento nel patrimonio disponibile del Comune, nonché declassificazione delle stesse come strada comunale.
- Varie.

Comune di Appiano

Sedute della Commissione edilizia comunale nel 1° semestre

Per informazioni relative ai pareri espressi dalla Commissione edilizia siamo disponibili i giorni successivi: tel. 0471 667563, e-mail: walburga.koessler@eppan.eu (assessore urbanistica) oppure il direttore di ripartizione dott. Florian Zelger, tel. 0471 667524, e-mail: florian.zelger@eppan.eu. Inoltre è possibile avere informazioni visitando il nostro sito internet: www.appiano.eu.

L'assessora all'urbanistica
dott.ssa Walburga Kössler Thaler

Numero della seduta	Giorno della seduta	Termine per la consegna della documentazione
1ª seduta	mercoledì, 29 gennaio	giovedì, 16 gennaio
2ª seduta	mercoledì, 26 febbraio	giovedì, 13 febbraio
3ª seduta	mercoledì, 26 marzo	giovedì, 13 marzo
4ª seduta	mercoledì, 16 aprile	giovedì, 3 aprile
5ª seduta	mercoledì, 14 maggio	mercoledì, 30 aprile

GIUNTA COMUNALE DI APPIANO

Ecco alcune delibere assunte dalla Giunta comunale in occasione delle ultime sedute:

- Il Comune di Appiano offre ai propri cittadini due microstrutture con un'assistenza professionale per i bambini piccoli.
  Presso le Kitas, gestite dalla Cooperativa Sociale Tagesmütter srl, i bambini vengono accompagnati da assistenti qualificati e Tagesmütter fino all'iscrizione nelle scuole dell'infanzia.
  Il finanziamento del servizio è a carico dei genitori dei bambini ammessi, della Provincia Autonoma di Bolzano e del Comune.
  Le tariffe per l'anno 2014 a carico degli utenti sono (fra parentesi le tariffe 2013):
  - tariffa oraria minima 0,90 euro (1,20 euro)
  - tariffa oraria massima 3,65 euro (3,80 euro)
  - tariffa piena 9,26 euro (9 euro)

  Dopo aver detratto i contributi dei genitori, la quota rimanente dei costi viene coperta per il 50 % rispettivamente da un contributo provinciale e da un contributo del Comune.
- Gestione del servizio di microstruttura per l'infanzia Pillhof - Stipulazione di un contratto di locazione commerciale con la ditta Baurechner srl per presa in locazione di n. 6 vani con una superficie di circa 190 metri quadri al canone di locazione mensile di 1.760 euro.
- Risanamento del tetto della scuola materna di San Paolo - Incarico alla ditta Demez Adam sas di Demez Kurt & Co. di Cornaiano per i lavori da lattoniere al prezzo di 3.760,89 euro.
- Posa di una condotta di collegamento tra il compostaggio Katzental e la canalizzazione comunale a Caldaro per lo smaltimento delle acque percolati - incarico alla ditta Elektro Plus snc per la modifica alla linea di alimentazione elettrica principale per un importo totale di 3.928,40 euro.
- Approvazione della graduatoria definitiva per l'assegnazione di aree destinate all'edilizia abitativa convenzionata nella zona di espansione "C1-via Badl" in S. Michele.

Numeri telefonici del Comune di Appiano

Centrale	
tel.	0471 66 75 11
fax	0471 66 75 77
@	info@appiano.eu
www	www.appiano.eu
Municipio	
Polizia municipale - ufficio	0471 66 75 05
Polizia municipale - cellulare	335 7 57 27 72
Anagrafe - Stato civile	0471 66 75 04
Contabilità	0471 66 75 06
Urbanistica ed edilizia privata	0471 66 75 01
Ufficio per l'ambiente	0471 66 75 03
Ufficio per le tasse comunali	0471 66 75 00
Ufficio licenze	0471 66 75 38
Ufficio elettorale	0471 66 75 36
Ufficio per l'informatica	0471 66 75 57
Ufficio manutenzione e infrastrutture	0471 66 75 97
Servizi diversi	
Centro di riciclaggio	0471 66 53 30
Lanserhaus	0471 66 58 56
Biblioteca Appiano	0471 66 04 06
Biblioteca S. Paolo	0471 66 39 61
Biblioteca Cornaiano	0471 66 36 75
Castel Masaccio	0471 66 05 94
Azienda Sanitaria	0471 66 09 77
Distretto socio-sanitario	0471 67 16 71

Jugenddienst Überetsch

Organizzazioni del sociale cercansi come partner per il progetto “72 ore”

“72 ore senza compromessi”: è questo il nome del maggior progetto in ambito sociale in Alto Adige che, per la quarta volta, verrà riproposto dal 23 al 26 aprile. I giovani di età superiore ai 14 anni metteranno a disposizione il loro tempo libero e si impegneranno come volontari per tre giorni di seguito per realizzare progetti in ambito sociale o ambientale.
Per consentire l’avvio del progetto, le associazioni giovanili e youngCaritas cercano da subito gruppi e associazioni, parrocchie, distribuzioni-pasti, case di riposo, strutture di accoglienza per le persone senza dimora, organizzazioni attive in ambito sociale o di tutela dell’ambiente che abbiano progetti da affidare ai ragazzi. Le attività devono essere realizzabili nel corso dei tre giorni e i ragazzi saranno presenti nelle strutture continuamente, per tutta la durata delle 72 ore.
Alcuni esempi: l’organizzazione di un incontro interculturale in una parrocchia, il risanamento di un parco giochi, la preparazione di una festa per anziani in una casa di riposo, la messa in scena di una pièce teatrale, l’ideazione di un laboratorio di pittura per persone diversamente abili, la pulizia di un tratto di bosco e altro ancora.
Queste proposte dovranno essere inoltrate alla Caritas - anche per e-mail all’indirizzo sabrina.eberhoefer@caritas.bz.it.

CENTRO GENITORI BAMBINI

Centro Genitori Bambini
Piazza San Michele 7, San Michele/Appiano
Tel. e fax: 0471 663823
E-mail: eppan@elki.bz.it
Sito internet: www.elki.bz.it

Il nostro programma settimanale 20 - 24 gennaio
lunedì: ore 9-11 gruppo giochi per bambini
e ore 9-11 Babytime 0-6 mesi
martedì: ore 9-11 gruppo giochi per bambini
e ore 15-17 incontro aperto a tutti/Girotondo
mercoledì: ore 9-11 gruppo giochi per bambini
e ore 15-17 incontro aperto a tutti/Girotondo
giovedì: ore 9-11 “gioco e divertimento” (14-24 mesi) con mamma/papà e ore 15-17 incontro aperto a tutti/Girotondo
venerdì: ore 9-11 “gattoniamo insieme” (7-13 mesi) con mamma/papà e ore 9-11 gruppo giochi per bambini

Abbiamo posti liberi
Viaggi di fantasia per bambini: 27 gennaio, ore 15-16
Mental training per adulti: 27 gennaio, ore 20-21
Rinforzare il pavimento pelvico: 5 febbraio, ore 19-20
TheraFit: 29 gennaio, ore 20.10-21.10
Zumbafit: martedì, ore 9-10

Cinderella
Mercatino dell’usato
via Josef Innerhofer 15 - Appiano, tel. 0471 661668
Orario d’apertura: martedì, mercoledì, venerdì e sabato ore 9-11.30, giovedì ore 15-18.

Accettiamo abbigliamento per carnevale e vestiti per la prima comunione, grazie.

Consulta Comunale

Si riparte nel 2014 con il ricco programma della Consulta

Il direttivo augura a tutti uno strepitoso 2014. Stiamo programmando gli eventi per il nuovo anno. Si tratta di spettacoli di spessore sempre più alto e con un valore innegabile. Continuano le collaborazioni con l’Upad, con il gruppo ACLI di Appiano che con la sua storia ultra decennale ha contribuito a creare una comunità forte e coesa, con la Biblioteca Comunale di Appiano, con il VKE per i più piccini e con il Sub, centro giovani da noi diretto, che lavora molto bene sul territorio creando rete tra scuola, istituzioni ed altre realtà presenti nel comune. Grazie agli sponsor quali la Provincia Autonoma di Bolzano, il Comune di Appiano, la Fondazione Cassa di Risparmio, la Raiffeisenkasse di Appiano, e soprattutto i soci abbiamo lasciato invariato il costo del tesseramento: 20 euro per la tessera famiglia e 10 euro per la singola. La tessera permette di avere agevolazioni e sconti qualora si paghi l’entrata agli eventi programmati ed in particolare serve a sostenere le nostre attività che promuovono cultura di interesse per la comunità. E’ possibile fare e rinnovare la tessera soci pagando direttamente al momento degli eventi o mediante versamento con IBAN IT 94 L 08255 58160 000300212849 indicando nome, cognome, nuovo o rinnovo tesseramento.
Altre informazioni ed il nostro programma possono essere richiesti alla nostra e-mail info@cosultacomunaleappiano.it. Vi aspettiamo il 25 gennaio alle 20.30 con “Incubo Bianco” presso l’Aula Magna.

HC Appiano

Doppia trasferta dopo la vittoria sullo Jesenice

L'Appiano ha vinto la bellissima partita contro la squadra slovena dello Jesenice per 3 a 0 confermandosi al secondo posto in classifica. La partita può essere considerata un'efficace pubblicità per questo straordinario sport.

HC Südtirol Bank Appiano contro HC Jesenice - entrambe le squadre hanno dato il massimo.

Comunque non resta tempo per ripensare a questa eccezionale partita - domani i Pirati dell' HC Südtirol Bank Appiano sfideranno il Playboy Slavija e ca. 20 ore dopo l'EHC Bregenzerwald. Due trasferte da non sottovalutare! L'Appiano ha ottime possibilità di qualificarsi per il Master Round. Infatti al momento si trova al secondo posto con gli stessi punti del HC Gherdeina, primo in classifica per la miglior differenza reti, ma divisi da soli 4 punti dal sesto posto. Dopo questo weekend intensivo verranno formati tre gruppi di cinque squadre. Le prime cinque parteciperanno al cosiddetto Master-Round e saranno direttamente qualificate per i Play Off. Le altre squadre invece lotteranno per i rimanenti tre posti e verranno divise per posizione pari (gruppo A) e dispari (gruppo B). Il primo di tutti e tre i gruppi partirà con 3 punti, il secondo con 2, il terzo con 1 ed il quarto ed il quinto senza punti. In tutti e tre i gruppi verrà disputato un girone di andata ed uno di ritorno. Dopodiché il primo classificato di ogni gruppo avrà diritto di partecipare ai Play Off, mentre i 2 secondi dovranno scontrarsi in una partita secca per la qualificazione.

Al più presto verranno pubblicate le date delle prossime partite della prima squadra.

ICEHOCKEY SCHOOL

Prossime partite dei "piccoli Pirati" dell'ICEHOCKEY School
U 10: 18 gennaio, ore 17, Prato: ASV Prato - HC Appiano
U 14: 18 gennaio, ore 10.30, Caldaro: SV Kaltern - HC Appiano
U 18: 18 gennaio, ore 16.15, Appiano: HC Appiano - As Hockey Pergine
U 16: 19 gennaio, ore 18.45, Asiago: HC Asiago - HC Appiano
U 12: 22 gennaio, ore 18, Bolzano (Palaonda): HC Bozen Junior - HC Appiano

CAI Appiano

Ciaspolata al Rifugio Tonini (1.901 metri) - Gruppo del Lagorai

Domenica 26 gennaio - pullman - pranzo al sacco o in rifugio

Tranquilla ciaspolata tra boschi e prati del Lagorai.
Dal Passo del Redebus (1.458 metri) con sentiero nel bosco raggiungiamo una vasta radura e la Malga Pontara (1.629 metri) con stupendo panorama sulle Dolomiti del Brenta e sull'Adamello Presanella. Proseguiamo su strada forestale fino alla Malga Agritur Stramaiòlo Bassa (1.677 metri). Con sentiero in moderata pendenza arriviamo al Passo di Campivel (1.831 metri). Rientriamo nel bosco e dopo numerosi saliscendi attraversiamo diversi torrentelli ghiacciati. Con un ultimo tratto più ripido arriviamo al Rifugio Tonini (1.901 metri) alle pendici del Monte Rujoch. Ritorno per lo stesso itinerario dell'andata. Una ciaspolata tranquilla per stare in allegra compagnia in un ambiente rilassante ed accogliente.

Difficoltà: EAI
Dislivello: ⬆⬇ 450 metri
Percorrenza: 5 ore circa
Abbigliamento: invernale, ciaspole e bastoncini
Partenza: Appiano/Tetterwies ore 7, Bolzano/via Resia/Righi ore 7.15
Prenotazione: entro mercoledì 22 gennaio
Coordinatore/prenotazione: Francesca Danielis, tel. 347 9802821 o 0471 365603 (ore serali) ed Eugenia Rosati

Promemoria

Le serate del giovedì con il CAI Appiano - serata culturale il 23 gennaio ore 20.30, presso la sede CAI Appiano

Excelsior

CAI Appiano

ALV Eppan

Gara di San Silvestro a Seekirchen

Anche per l'ultima gara dell'anno il nostro duo famigliare dell'ALVE di Appiano ha partecipato ad una gara all'estero. La gara di San Silvestro a Seekirchen nel Wallersee nel distretto di Salisburgo con i suoi 800 partecipanti è una delle più importanti e belle gare di fine anno dell'Austria. In questa gara i partecipanti devono percorrere per due volte un giro di 2,9 chilometri nel centro del paese di Seekirchen. Purtroppo il nostro giovane Jonas Bergner non ha potuto partecipare perchè si è ammalato il giorno prima della gara. Anche suo padre Tony non si è presentato al meglio alla partenza per via di un infortunio al piede. Nonostante ciò grazie alla sua grande combattività ha ottenuto un risultato dignitoso con il sesto posto. "Ho cercato anche in quest'ultima gara dell'anno di dare il massimo, purtroppo, per il mio problema al piede, non è stato possibile ottenere un piazzamento sul podio. L'atmosfera e l'entusiasmo degli atleti e dei numerosi spettatori sono stati magnifici." Ci racconta il nostro indistruttibile ALVE corridore-presidente dopo la sua gara da Seekirchen.

RISULTATI

Uomini M 50 (5.800 metri)		minuti
1.	Rudolf Kranwitter (ASV Salzburg LA)	21:01,03
2.	Alfons Kaindl (TG Salzachtal)	22:13,0
6.	Tony Flaim (ALVE Appiano)	23:19,2

FRANCESCHINI TV FACHHANDEL & SERVICE

Nella foto il nostro indistruttibile ALVE Appiano corridore-presidente Tony Flaim con il numero di partenza 380 in piena azione nella corsa di San Silvestro a Seekirchen nel Wallersee.

AVS S. Paolo - Arrampicata

Corsi di arrampicata in primavera - Palestra d'arrampicata di Appiano

	Bambini 6 - 8 anni - principianti	Bambini 9 - 11 anni - principianti/appena progrediti
Inizio	venerdì, 31 gennaio	lunedì, 27 gennaio
Orario	15.30 - 17	15.30 - 17
Istruttore	Franziska Pichler	Manuel Zublasing
Durata	10 unità	10 unità
Partecipanti	max. 10	max. 10
Costo	75 euro	75 euro

	Giovani 11 - 14 anni - principianti / appena progrediti	Giovani 11 - 14 anni - progrediti
Inizio	martedì, 28 gennaio	giovedì, 30 gennaio
Orario	16.30 - 18	17.30 - 19
Istruttore	Christof Vonmetz	Matthias Obexer
Durata	10 unità	8 unità
Partecipanti	max. 10	max. 10
Costo	75 euro	100 euro

	Adulti - principianti	Adulti - progrediti
Inizio	venerdì, 31 gennaio	lunedì, 27 gennaio
Orario	20 - 22	20 - 22
Istruttore	Hannes Gamper	Daniel Scarperi - Stefan Zublasing
Durata	8 unità	8 unità
Partecipanti	max. 10	max. 10
Costo	100 euro	100 euro

Informazioni

Iscrizione: presso il locale dell'AVS a San Paolo (nei pressi della chiesa) da Margit Komiss e Ernesto Scarperi lunedì 20 gennaio e venerdì 24 gennaio dalle 18 alle 19.30. I corsi si svolgono nella palestra d'arrampicata di Appiano.

Presupposti: possono partecipare tutti a condizione di avere la tessera AVS (o CAI) valida (può essere fatta anche all'iscrizione del corso).

Attrezzatura: imbragatura, scarpette e corde vengono messe a disposizione dalla società, naturalmente la propria attrezzatura è gradita.

Assicurazione: l'AVS risponde nell'ambito della responsabilità civile prevista ai sensi di legge per danni a persone e cose se sono riconducibili alla responsabilità dell'organizzatore o della persona alla quale è stata affidata la conduzione del corso.

Comuni di Appiano e Caldaro

Domenica 26 gennaio ballo per over 60

Cari amici di Masaccio! Cari anziani di Appiano e Caldaro!
Gli incontri estivi a Castel Masaccio sono ormai una bellissima tradizione, che naturalmente sarà nostra premura rinnovare anche nelle prossime estati. Per allietare l'attesa durante i mesi più freschi, vi invitiamo a partecipare al pomeriggio danzante nella sala Raiffeisen a S. Michele/Appiano. A questo ballo, in programma domenica 26 gennaio, sono invitati tutti i concittadini delle frazioni di Appiano e Caldaro che hanno raggiunto o superato la venerabile età di 60 anni. Non dimenticate di portare le carte da gioco.

Il programma

- ore 13-14: ricevimento con bevanda di benvenuto;
- ore 14: saluto da parte del comitato organizzatore delle giornate di svago per over 60 anni a Castel Masaccio, ed apertura del quinto pomeriggio danzante nel nostro Comune;
- dalle 14.30 in poi verranno serviti caffè, tè e torta; intrattenuti dal nostro conosciuto ed amato musicista Theo, festeggeremo l'incontro con simpatiche chiacchierate, giocando a briscola, scopa d'asso o quant'altro e ci lasceremo sorprendere da allegri intermezzi;
- ore 17: preghiera e cena in compagnia;
- ore 18.30: chiusura

La manifestazione è promossa e sostenuta dal comitato distrettuale quale iniziativa mirata ad incrementare la socializzazione. Gli operatori volontari del nostro Comune si occuperanno dell'ospitalità mentre l'Amministrazione di Appiano mette a disposizione a titolo gratuito la sala Raiffeisen.

Poiché il ritrovo si basa sul volontariato può essere proposto ad un prezzo modesto. Il contributo spese di 10 euro per la festa e per il servizio di bus navetta (curato da Hocheppan Reisen) sarà riscosso al ricevimento.

Servizio bus navetta:

- **1° corsa:**
  Frangarto: partenza dallo Schlosswirt alle 12.30
  Cornaiano: partenza da piazza S. Martino alle 12.40
- **2° corsa:**
  Riva di Sotto: partenza dalla caserma dei vigili del fuoco alle 13.15
  S. Paolo: partenza dalla piazza principale alle 13.25

Ritorno

- **1° corsa:** partenza alle 18.30 per Cornaiano e Frangarto
- **2° corsa:** partenza alle 18.30 per S. Paolo e Riva di Sotto

Per i nostri ospiti di Ganda c'è il Citybus ad intervalli di un'ora, con biglietto gratuito per gli over 70. Il ritorno sarà possibile con il Citybus 3 che parte alle 18.04 dalla piazza Alberto Magno.
Ci auguriamo che numerosi concittadini over 60, da tutto il territorio dell'Oltradige, colgano l'occasione e partecipino al ballo per anziani.
Per motivi organizzativi vi preghiamo di comunicare la vostra partecipazione entro le ore 12 di giovedì 23 gennaio, come anche per le giornate di svago a Masaccio - all'agenzia viaggi Hocheppan Reisen (S. Michele, via Cappuccini 3, tel. 0471 662506).

Buon divertimento ed arrivederci a domenica 20 gennaio nella sala Raiffeisen a S. Michele/Appiano!

Per il comitato organizzativo, il presidente Philipp Waldthaler
La sindaca del Comune di Caldaro s.S.d.V. Gertrud Benin Bernard

GUARDIA MEDICA E SERVIZI VARI

Guardia medica
La guardia medica presta un servizio d'assistenza notturna in casi di necessità, ed è raggiungibile presso l'Ospedale di Bolzano al numero telefonico 0471 908288 durante i seguenti orari:
Notte: dalle 20 alle 8 della mattina seguente.
Fine settimana: dal sabato alle 8 fino al lunedì alle 8.
Giorni festivi: durante la settimana - dalle 10 del giorno precedente alle 8 del giorno successivo al giorno festivo.
Nel giorno precedente il giorno festivo (escluso il sabato), la guardia medica presta servizio dalle 10 alle 8 del giorno feriale successivo al giorno festivo.
I medici in servizio effettuano consulenza telefonica ed in caso di necessità visite a domicilio.

Servizio di Guardia medica ad Appiano
L'ambulatorio del servizio di Guardia medica Appiano si trova al piano terra, in via J. G. Plazer 29 (vicino l´entrata principale).

Il **sabato e la domenica**, dalle 9 alle 12.30, il medico di guardia in servizio effettua visite ambulatoriali e medicazioni presso l'ambulatorio del distretto sanitario di Appiano, via J. G. Plazer 29.

Servizio di soccorso provinciale della Croce Bianca, sezione Oltradige: tel. 0471 444444

Chiamata di emergenza dei vigili del fuoco di Appiano e Caldaro: tel. 115

Servizio di pronto intervento Alto Adige: tel. 118 - servizio di coordinamento della Provincia di Bolzano

Cantiere comunale di Appiano, servizio di pronto intervento: tel. 335 7315902
Cantiere comunale di Caldaro, servizio di pronto intervento: tel. 0471 962561

Servizio di pronto intervento veterinario
Domenica, 19 gennaio: dott. Patrick Andergassen, tel. 339 7431648

Farmacie di turno
La farmacia di turno in questo fine settimana è la **farmacia Vitalis (dott. Haidacher & dott. Dantone)** a Caldaro, tel. 0471 963141. Sabato è aperta tutto il giorno e domenica dalle 9 alle 12. Fuori dall'orario di servizio, per casi urgenti e dietro presentazione di ricetta medica, sulla porta d'ingresso della farmacia è evidenziato il numero telefonico. Nel comune di Appiano sabato mattina sono aperte anche la **farmacia S. Michele (dott. Plazotta)**, tel. 0471 663338 e la **farmacia S. Paolo (dott. Giuliani)**, tel. 0471 665897.

Turni dei distributori di benzina
Appiano/Caldaro: Q8, via Caldaro 6

Chiamate di emergenza: Vigili del fuoco 115 Emergenza sanitaria 118

Comune di Appiano e di Caldaro

Esercizi Pubblici aperti nel periodo dal 17 al 30 gennaio

Gli esercizi che non compaiono sono temporaneamente chiusi o non hanno usufruito di questo servizio. La lista degli esercizi aperti è depositata presso le aziende turistiche di Appiano e Caldaro. Inoltre la lista di Appiano è visibile sul sito dell'azienda turistica di Appiano (www.appiano.com), mentre quella di Caldaro è visibile sul sito del Comune di Caldaro (www.caldaro.eu) nella rubrica "Attualitá". Vi invitiamo a comunicare la vostra chiusura per tempo e possibilmente via e-mail:

- per Appiano: servizieconomici@appiano.eu
- per Caldaro: ufficio.licenze@caldaro.eu

COMUNE DI APPIANO

Esercizio	telefono 0471...	Chiusura
San Michele		
Brigitte - bar	663207	MA
Calypso - bar	663489	SA pom, DO
Caramel - caffé gelateria	664600	GIO
Gieseck - caffé	/	SA pom, DO
Heuschupfen - bar ristoro	662893	GIO
Il Chicco Allegro - caffé (aperto dal 25/01)	660004	LU
Irene - ristorante bar	662175	VE
Julia - ristorante bar	663143	SA pom, DO
Käfer/Christof - hotel ristorante caffé	662349	ME
Karin - bar	662463	MA
La cantina - ristorante pizzeria	661324	LU
Maxi Bistro - bar ristoro	/	DO
Meraner - ristorante pizzeria (dalle 17)	664033	LU
Olympia - ristorante pizzeria bar	661644	LU
Raggio di Sole - ristorante pizzeria bar	664594	LU
Rittstein - ristorante	661891	MA
Schönegg - ristorante bar	663687	DO
Weinhof - ristorante pizzeria	662266	DO
Weißes Rössl - albergo pizzeria bar	663806	MA
Überetscher Keller - ristorante pizzeria	664081	LU - VE
Zur Pfeffermühle - ristorante pizzeria	663057	ME
Zur Rose - ristorante bar	662249	DO, LU fino alle 17
Zur Sonne - bar	661636	DO
San Paolo		
Bistro Pasta & Co. - ristorante	662429	LU sera, MA
Liliane - pizzeria gelateria	664300	LU
Mondschein - bar	/	DO pom, LU
Paulserhof - ristorante	662422	LU sera, MA
Schwarzer Adler - bar (aperto dal 27/01)	/	DO
Wieser - caffé ristoro	663769	ME
Zum Guten Tropfen - albergo pizzeria bar	662223	GIO
Cornaiano		
Hildegard - caffé	331 2673443	SA pom, DO
Wastl - albergo trattoria bar	662412	MA, ME
Weger Winestube - ristorante bar (aperto dalle ore 17)	662649	DO
Zum Falken - albergo bar caffé	662606	DO, LU fino alle 14
Zum Goldenen Hirschen - bar ristorante	662914	MA
Frangarto		
Sparerhof - ristorante pizzeria	633119	LU
Riva di Sotto		
Wiesenheim - ristorante pizzeria	637031	GIO, VE fino alle 17
Monte, Pradonico/Faedo/Gaido		
Wieserhof - albergo trattoria	662376	LU - SA

COMUNE DI CALDARO

Esercizio	telefono 0471...	Chiusura
Paese		
Cafè Saphir - bar	963493	GIO
Goldener Stern - bar Star Lounge	962696	LU
Kalterer Weinstube - ristorante pizzeria bar	963198	LU sera + MA
Mondschein - trattoria (aperto dal 27/01)	965189	DO
Pitstop - ristoro	335 5370938	DO
Ritterhof - ristorante	963330	da LU a GIO
Rottenburgerkeller - ristorante pizzeria bar	962108	ME
Weinhaus Punkt - ristorante bar	964965	LU
Zum lustigen Krokodil - ristoro	963558	DO
Villa di Mezzo		
Bistrò Dream In - caffé	339 6047855	DO
Heisskeller - ristorante pizzeria	961152	LU
Schwarzer Adler - trattoria bar	963256	DO
S. Antonio/Pozzo		
Eggbauerhof - ristoro pizzeria caffé	962152	/
S. Nicolò & Kalterer Höhe		
Einkehr Zur Linde - trattoria pizzeria	963155	MA sera
S. Giuseppe al Lago & Palude di Caldaro		
Kalterer Seehof - albergo tabacchi	960157	ME
Moosbar - bar	810706	DO
Pianizza di Sotto & Pianizza di Sopra		
Skorpion - ristorante pizzeria bar tabacchi	962365	/
Weingarten - albergo ristorante caffé (aperto fino al 19/01)	963387	GIO
Castelvecchio		
Altenburgerhof - trattoria	964143	/

Con una **Pubblicità** nel

Notiziario

raggiungerete proprio i vostri (futuri) clienti

GEMEINDEBLATT
NOTIZIARIO COMUNALE